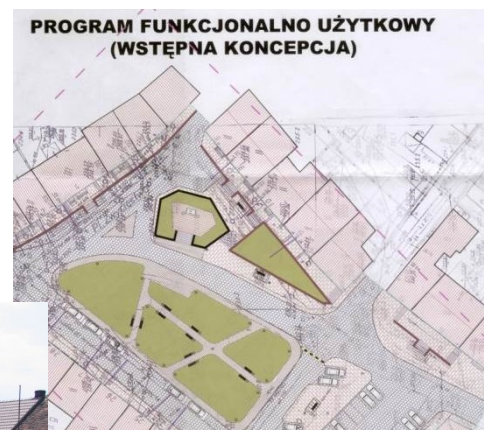
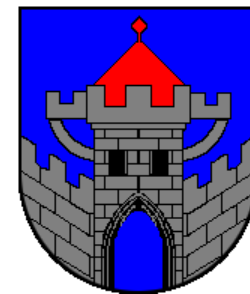


Restaurierung des Altstadtzentrums –
Zugpferd der Entwicklung der Partnerstädte
Zawidów und Bernstadt auf dem Eigen
*Odnowa centrum starówki –
lokomotywą rozwoju miast partnerskich
Zawidowa i Bernstadt auf dem Eigen*



51

Restaurierung des Altstadtzentrums – Zugpferd der Entwicklung der Partnerstädte Zawidów und Bernstadt auf dem Eigen

| | |
|---|--|
| Einreicher Gmina Miejska Zawidów | Kategorie A - Gewährleistung der Daseinsvorsorge ... |
| Projektpartner Gmina Miejska Zawidów Gemeinde Bernstadt auf dem Eigen | Ort/Region Zawidów Bernstadt auf dem Eigen |
| Projektlaufzeit 2013-? | Aktuelle Projektphase Vorbereitung |
| EU-Förderung geplant | Anmerkungen - |
| <p>Kernbotschaft</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wiederherstellung der wirtschaftlichen und kulturellen Funktion des Stadtzentrums, - Stoppen des Verfalls der Grenzstadtzentren, - Steigerung der Freizeit- und Investitionsattraktivität der beiden Partnerstädte – Zawidów und Bernstadt auf dem Eigen. | |
| <p>Kurzbeschreibung</p> <p>Die Marktplätze der beiden Partnerstädte haben seit jeher den repräsentativsten Ort im öffentlichen Raum dargestellt. Die vergehende Zeit drückte jedoch den Aushängeschildern dieser beiden Städte deutlich ihren Stempel auf. Der heutige Zustand des zentralen Teils von Zawidów und Bernstadt auf dem Eigen entspricht weder dem Prestige dieser Orte noch den Ambitionen der Partnerprojekte. Durch die schlechte Qualität verlor die Straßeninfrastruktur an Funktionalität und Sicherheit, ähnlich wie die Verkehrs-, Fuß- und Radwege. In einem ähnlichen technischen Zustand, wie die Straßeninfrastruktur, befinden sich die Plätze – die Altstadtzentren. Auch die das Zentrum schmückenden Grünanlagen – einst ein wahrer Vorzug des Stadtbildes – präsentieren sich wenig attraktiv.</p> <p>Beide Städte beschlossen, basierend auf der bisherigen, sehr erfolgreichen partnerschaftlichen Zusammenarbeit, ein Funktions- und Nutzungsprogramm bezüglich des Umbaus und der Restaurierung ihrer Marktplätze umzusetzen. Für diese Lösung sprachen viele Faktoren, unter anderem die gemeinsamen Erfahrungen bei der Realisierung einer anderen repräsentativen Investition, die der deutsch-polnischen Zusammenarbeit im Bildungsbereich eine neue Dimension verlieh. In der Konzeption der Altstadtrestaurierung sollen beide Altstädte, in Anbetracht der historischen Anordnung der Straßen, ein neues, stilvolles Gesicht mit Achtung vor dem Original erhalten. Es werden u. a. neue architektonische, Konstruktions- und Material- sowie Installationslösungen angewendet. Diese Maßnahmen werden das Bild dieser Stadtteile wesentlich verbessern sowie eine neue ästhetische Ordnung und kohärente Raumordnung einführen. Folglich kann man auf eine dauerhafte Stärkung der lokalen Wirtschaft zählen, die bisher in diesen Stadtgebieten defizitär war. Die Restaurierung der öffentlichen Räume wird ein positives Signal für die privaten Eigentümer der in der Nähe liegenden Immobilien und ein Impuls für weitere Investitionen darstellen. Die „Verjüngung“ des Alten Markts trägt auch zu Maßnahmen bei, die die Stadt als touristische Attraktion und Reiseziel für viele Besucher bewerben.</p> <p>Somit sind die Hauptziele des deutsch-polnischen Projektes die Verbesserung der Ästhetik und räumlichen Funktionalität, die Optimierung des Fahrzeugverkehrs (Fußgängerwege, Radwege und Parkplätze), die Entwicklung des Tourismus und des Unternehmertums, die Verbesserung des Bildes und der Sicherheit der Altstadt, die Linderung der Arbeitslosigkeit sowie der Ausgleich der Chancen von Kindern und Jugendlichen (die zur von Armut und Ausgrenzung betroffenen Gruppe gehören).</p> <p>Zielgruppe des Projektes ist die ganze Gesellschaft des polnischen Zawidów und der deutschen Gemeinde Bernstadt auf dem Eigen. Die Verjüngung der Altstadt stellt ein Impuls zur Organisation des gesellschaftlichen Lebens im Stadtzentrum und nicht wie bisher außerhalb seines Gebietes dar. Das Projekt setzt die unternehmerische Energie der Einwohner frei und spornt sie an, Gruppen für Kultur- und Freizeitmaßnahmen zu organisieren. Die Städte erlangen durch dieses Projekt auch einen touristischen Vorzug, das heißt es eröffnet sich für beide Städte eine neue wirtschaftliche, auf Tourismus basierende Perspektive, mit anderen Worten Zielgruppe sind neben den Unternehmern auch die Besucher.</p> <p>Das Hauptgewicht des Projektes, also die Rolle des führenden Partners, ruht auf der Gemeinde Bernstadt auf dem Eigen, die Stadt Zawidów dagegen erfüllt die Rolle des Projektpartners. Die Kooperation zwischen den Projektpartnern erfolgt auf der Basis von Beratungsgesprächen. Die Vertreter der Städte besprechen miteinander während der regelmäßig stattfindenden Besuche die Form der Spiegelprojekte.</p> | |

51

Odnowa centrum starówki – lokomotywą rozwoju miast partnerskich Zawidowa i Bernstadt auf dem Eigen

| | |
|---|---|
| Zgłaszający Gmina Miejska Zawidów | Kategoria A - Zapewnienie warunków bytowych ... |
| Partnerzy projektu Gmina Miejska Zawidów Gemeinde Bernstadt auf dem Eigen | Miejsce/Region Zawidów Bernstadt auf dem Eigen |
| Okres realizacji projektu 2013-? | Aktualny etap rozwoju projektu przygotowanie |
| Współfinansowanie ze środków unijnych planowane | Uwagi - |
| Główne przesłanie - przywrócenie centrum miasta funkcji gospodarczej i kulturalnej, - zahamowanie degradacji centrum przgranicznych miast, - zwiększenie atrakcyjności rekreacyjnej i inwestycyjnej obu miast partnerskich - Zawidowa i Bernstadt auf dem Eigen | |
| <p>Krótki opis</p> <p>Rynki obu miast partnerskich od dawna stanowiły najbardziej reprezentatywne miejsca w przestrzeni publicznej. Upływ czasu wyraźnie odcisnął jednak swoje piętno na wizytówkach obu miast. Obecny stan centralnej części Zawidowa i Bernstadt auf dem Eigen nie odpowiada ani prestiżowi tych miejsc, ani ambicjom żadnego z partnerów projektu. Kiepskiej jakości infrastruktura drogowa straciła na funkcjonalności i bezpieczeństwie, podobnie jak ciągi komunikacyjne, piesze i rowerowe. W podobnym stanie technicznym, jak infrastruktura drogowa, są place – centra miejskiej starówki. Mało atrakcyjnie prezentują się także zespoły zieleni zdobiące centrum - niegdyś prawdziwy walor miejskiego krajobrazu. Oba miasta bazując na dotychczasowej, bardzo udanej współpracy partnerskiej, postanowiły wdrożyć program funkcjonalno-użytkowy dotyczący przebudowy i remontu swoich rynków. Za takim rozwiązaniem przemawiało wiele czynników, między innymi wspólne doświadczenia przy realizacji innej sztanarowej inwestycji, która nadała nowy wymiar polsko-niemieckiej współpracy na niwie oświaty.</p> <p>W koncepcji odnowy miejskich starówek obie, z uwagi na zabytkowy układ lokacyjny, mają otrzymać nowe, stylowe oblicze z poszanowaniem pierwowzorów. Zastosowane zostaną m.in. nowe rozwiązania architektoniczne, konstrukcyjno – materiałowe i instalacyjne. Działania te istotnie poprawią wizerunek tych części miasta, wprowadzą nowy ład estetyczny i spójne zagospodarowanie przestrzeni. W konsekwencji można liczyć na trwałe wzmocnienie lokalnej gospodarki, która dotychczas w tych obszarach miasta była deficytowa. Odnowa przestrzeni publicznych będzie stanowić pozytywny sygnał dla prywatnych właścicieli usytuowanych w pobliżu nieruchomości i impuls dla kolejnych inwestycji. „Odmłodzenie” Starego Rynku przyczyni się także do działań promujących miasto jako atrakcji turystycznej i stanie się celem podróży wielu zwiedzających. A zatem głównymi celami polsko – niemieckiego projektu będzie poprawa estetyki i funkcjonalności przestrzennej, usprawnienie ruchu kołowego (traktów pieszych, ciągów rowerowych i parkingów), rozwój turystyki, przedsiębiorczości, poprawa wizerunku i bezpieczeństwa Starego Miasta, złagodzenie bezrobocia, wyrównanie szans dzieci i młodzieży (znajdujących się w grupie ubóstwa i wykluczenia).</p> <p>Grupą docelową projektu będzie cała społeczność polskiego Zawidowa i niemieckiej gminy Bernstadt auf dem Eigen. Odmłodzona starówka stanie się impulsem do organizowania życia społeczności w centrum miasta, a nie jak dotąd poza jego obrębem. Projekt uwolni przedsiębiorczą energię mieszkańców, pobudzi ich do organizowania grupy działań kulturalnych i rekreacyjnych. Miasta zyskają na tym projekcie także walor turystyczny, a zatem dla obu miast otworzy się nowa perspektywa gospodarcza bazująca na turystyce, innymi słowy grupą docelową staną się obok przedsiębiorców także zwiedzający.</p> <p>Ciężar projektu, czyli rola lead partnera spoczywa na gminie Bernstadt auf dem Eigen, miasto Zawidów natomiast pełni rolę partnera projektu. Kooperacja między partnerami projektu odbywa się na poziomie spotkań doradczych. Przedstawiciele miast konsultują ze sobą kształt projektów lustrzanych w trakcie cyklicznych wyjazdów.</p> | |